

Что общего у еврейских мудрецов и одной из основателей Адвентистской церкви?

Александра Обревко

В этом исследовании мы рассмотрим две библейские истории, занимающие значительное место как в иудаизме, так и христианстве, — жертвоприношение Исаака и сон Иакова. Обращаясь к трудам Эллен Уайт и еврейским источникам I–XV веков н. э., мы проведем сравнительный анализ и исследуем некоторые общие детали и характерные особенности описания этих событий.

В последние десятилетия в среде христианских и иудейских ученых возрос обоюдный интерес к вопросам, тесно связанным с иудейским и христианским наследием. И в этом контексте вопросы взаимосвязи адвентизма и иудаизма, а также общность их взглядов на ряд библейских идей и событий, описанных в произведениях Эллен Уайт и еврейской традиции представляют особый интерес. Данная статья посвящена сравнению некоторых текстов еврейской религиозной литературы с выдержками из произведений Э. Уайт в этом ключе.

Немаловажно и то, что в связи с существующим отрицательным отношением к произведениям Эллен Уайт, сомнениями в ее пророческом даре, а также обвинениями ее в заимствовании из трудов других авторов, это исследование послужит подтверждению авторитетности и аутентичности ее произведений, а также их ценности как для христиан, так и для иудеев.

Вопрос исследования произведений Эллен Уайт в свете еврейской традиции до настоящего времени остается неизученным. Поиск академических, научно-популярных и других материалов на украинском, русском, английском и немецком языках на эту тему не дал результатов. Представленная статья, возможно, является первым исследованием в данной сфере.

Стоит отметить, что в работах ряда адвентистских теологов за последнее десятилетие наблюдаются попытки исследовать наследие Эллен Уайт в контексте литературы и культуры Древнего Ближнего Востока. Примером этому может служить книга «Дар пророчества в Писании и истории»,¹ где ряд авторов исследуют пророческий дар в свете Священного Писания. Однако эти исследования в основном посвящены библейскому контексту или другим литературным памятникам и не занимаются сравнительным анализом еврейской небиблейской религиозной литературы и произведений Эллен Уайт.

В данном исследовании мы попытаемся проанализировать тексты еврейской религиозной литературы (Таргумы,² Мидраш,³ Талмуд⁴) и произведений Эллен Уайт

¹ Тимм А., Эсмонд Д. Дар пророчества в Писании и истории. Пер. с англ. Заокский: «Источник жизни», 2017. — 576 с.

² Таргум — (ивр.) — «перевод, интерпретация» — общее название переводов Еврейской Библии на арамейский язык.

³ Мидраш (ивр.) — «поиск значения или толкование» — жанр раввинистической литературы, комментарий на Тору и другие книги Еврейской Библии, созданный с целью объяснения трудных мест Священного Писания. Часто под названием «мидраш» имеется в виду раввинистический документ, в котором собраны проповеди разных раввинов I–

(книги «Патриархи и пророки», «Великая борьба», статья «The Faith of Abraham» («Вера Авраама»)), сравнивая их и определяя общие черты в описании определенных событий и деталей. Применяя индукцию и обобщение, мы попытаемся проследить, как эти произведения указывают на их общий источник вдохновения.

Жертвоприношение Исаака в разных источниках

На протяжении истории человечества событие жертвоприношения Исаака, известное в еврейской традиции как «Акед́ат Ицх́ак»,⁵ пытались осмыслить еврейские мудрецы и христианские мыслители, историки, археологи, богословы, а также простые читатели Библии, желающие понять одно из самых трагических и напряженных повествований Священного Писания.

Для многих эта история служит иллюстрацией подвига веры Авраама и является прообразом жертвенной смерти Иисуса, но при этом она может укрепить убеждение в том, что произведения Эллен Уайт — нечто большее, чем христианская беллетристика и «адвентистская галаха»: ⁶ свои знания Э. Уайт получала в видениях от Бога, и ей действительно было открыто то, что происходило на горе Мориа. Убедиться в этом нам помогут Таргумы, Мидраш, Талмуд.

В истории жертвоприношения Исаака нас интересуют детали, предшествовавшие восхождению на гору. Вначале обратимся к Библии:

«2. [Бог] сказал: возьми сына твоего, единственного твоего, которого ты любишь, Исаака; и пойди в землю Мориа и там принеси его во всесожжение на одной из гор, о которой Я скажу тебе. 3. Авраам встал рано утром, оседлал осла своего, взял с собою двоих из отроков своих и Исаака, сына своего; наколот дров для всесожжения, и встав пошел на место, о котором сказал ему Бог. 4. *На третий день Авраам возвел очи свои, и увидел то место издалека.* 5. И сказал Авраам отрокам своим: останьтесь вы здесь с ослом, а я и сын пойдем туда и поклонимся, и возвратимся к вам» (Бытие 22:2-5).⁷

Посмотрим, как это событие описывает Эллен Уайт (1827-1915) в книге «Патриархи и пророки»:

«В то время как сын и молодые слуги спали, Авраам провел целую ночь в молитве, все еще надеясь, что появится небесный вестник и скажет, что испытание окончено и что юноша невредимым может возвратиться к матери. Но его измученной душе не

VII вв. н. э. на тексты Торы, Пророков и Писаний, которые скомпилированы так, что образуют последовательный комментарий к библейским книгам. Экзегетический мидраш Берешит Рабба на книгу Торы Берешит был написан в земле Израиля в V-VI веках н. э.

⁴ Талмуд (ивр.) — «учение» — свод правовых и религиозно-этических положений иудаизма, состоящий из Мишны, Гемары, Тосефты и комментариев авторитетных раввинов.

⁵ Акед́ат Ицх́ак (ивр.) — «Связывание Исаака», принесение его в жертву.

⁶ Галаха (ивр.) — совокупность законов и установлений иудаизма, регламентирующих религиозную, семейную и общественную жизнь верующих евреев. Фраза «адвентистская галаха» подразумевает большой вклад Эллен Уайт в формулирование важнейших принципов адвентистского вероучения и практической жизни адвентистов седьмого дня, начиная с вопросов веры, духовности, христианского образа жизни и заканчивая принципами здоровья и семейных отношений.

⁷ Здесь и далее — Русский синодальный перевод, курсив мой. BibleWorks 9.

было послано никакого облегчения. Еще один долгий день, еще одна ночь смиренной молитвы, а повеление, которое должно было лишить его сына, продолжало звучать в его ушах. Сатана был тут как тут, сея сомнение и неверие, но Авраам устоял против его предложений. Когда на третий день они были готовы продолжить путь, *патриарх, взглянув на север, увидел обещанный знак — облако славы, парящее над горой Мориа*, и понял, что голос, говоривший с ним, раздался с Неба».⁸

В своей статье «The Faith of Abraham», опубликованной в газете «Signs of the Times» в 1875 году, Эллен Уайт также упоминает облако как обещанный знак: «...начался путь третьего дня. Авраам поднимает глаза к горам, и на одной он видит обещанный знак. *Он серьезно всматривается, и вот, на вершине горы Мориа парит яркое облако*. Теперь он знает, что это ужасный несомненный факт и никакой иллюзии».⁹

Важно обратить внимание на то, что Эллен Уайт добавляет в свое повествование облако славы, однако оно не встречается в Библии. При этом о нем также упоминают Таргум Псевдо-Ионатана и Таргум Неофити I.

Одно из отличий Таргумов от библейского текста заключается в том, что в них, кроме дословного перевода, допускается парафраз, отрывки из литургической поэзии, интерпретация и осмысление тех или иных событий, описанных в первоисточнике. Интересно, что аналогии таких вставок не встречаются в других еврейских источниках той эпохи, Талмуде или Мидрашах.

Учреждение перевода библейского текста на арамейский язык возникло вследствие того, что он после возвращения евреев из Вавилонского пленения стал разговорным в земле Израиля. Во время богослужения читался текст Торы на древнееврейском языке, после чего специальный чтец-толкователь, метургеман, осуществлял перевод на арамейский. Письменная фиксация Таргумов была осуществлена гораздо позже. Так, Таргум Псевдо-Ионатана был сформирован в конце IV-VIII в. н. э., Таргум Неофити I датируется I-V в. н. э.¹⁰

В Таргуме Псевдо-Ионатана Бытие 22:4 написано:

«На третий день Авраам поднял свои глаза и увидел облако славы,¹¹ клубящееся на горе, и распознал ее издалека».¹²

⁸ Уайт Е. Патриархи и пророки [Текст]: пер. с англ. / Е. Уайт. — пос. Заокский [Тульск. обл.]: Источник жизни, 1998 с. ориг. 151, курсив мой. В тексте первого издания, осуществленного в 1890 г. (Источник: <http://www.whiteestate.org/books/booklist.asp>), на языке оригинала говорится: “As they were about to begin the journey of the third day, the patriarch, *looking northward, saw the promised sign, a cloud of glory hovering over Mount Moriah*, and he knew that the voice which had spoken to him was from heaven” (Ellen. G. White. *Patriarchs and Prophets*, p. 151.3, курсив мой. Источник: <http://www.whiteestate.org/books/pp/pp13.html>).

⁹ Signs of the Times, April 1, 1875, par. 9, курсив мой. В оригинале: «...the journey of the third day is commenced. Abraham lifts his eyes to the mountains, and upon one he beholds the promised sign. He looks earnestly, and lo, a *bright cloud hovered over the top of Mount Moriah*. Now he knows it is all a terrible certainty, and no delusion», курсив мой. Источник: <https://m.egwwritings.org/en/book/820.2000054#63>.

¹⁰ Цолін Дмитро Васильович. Палестинські таргуми як літературна пам'ятка. Часопис «Дух і літера» №27 Published on Sep 8, 2014. Ред. К. Сигов, Л. Финберг. — К.: Дух і літера, 2014, с. 248-338. Источник: https://issuu.com/duh-i-litera/docs/chasopysdil_27_extract_full.

¹¹ На арамейском — Йекара (ܝܥܪܐ — «Слава»). О том, как явление Бога отражается в Таргумах, в частности, в виде облака, см. Цолін Д. В. Теофания и ее интерпретация в таргумах. Концепция Божественного Слова (ܡܝܡܪܐ). Источник: <http://esxatos.com/colin-teofaniya-i-ee-interpretaciya-v-targumah>.

В Таргуме Неофити I отрывок о жертвоприношении Исаака заканчивается торжественной молитвой Авраама (Бытие 22:14). Последние слова этой молитвы звучат так:

«На горе Святилища Бога, где приносил в жертву Авраам Исаака, сына своего, открылась слава Шехины¹³ Бога».¹⁴

Обратимся к еще одному источнику, Мидрашу на книгу Торы Бытие, Берешит Рабба 56:1,2:

«На третий день Авраам увидел это место. Что он увидел? Он увидел облако, окружавшее гору, и сказал: “Это то место, на котором Святой, благословен Он, сказал принести в жертву моего сына”. Затем он [Авраам] сказал ему [Исааку]: “Исаак, сын мой, видишь ли ты, что я вижу?” “Да”, — ответил он. Сказал он двум своим слугам: “Видите ли вы, что я вижу?” “Нет”, — ответили они. “Раз вы этого не видите, — [сказал он им]. — будьте здесь...”».¹⁵

Об облаке, указавшем Аврааму на место жертвоприношения его сына, упоминают Мидраш Танхума, Ваера 23,¹⁶ трактат Пирке де рабби Элиезер 31:6¹⁷ (Вавилонский Талмуд), Таргум на книгу Иеремии и другие еврейские источники.¹⁸

Средневековый комментатор Торы Рабби Шломо бен Ицхаки (Раши), живший в 1040-1105 гг., в Берешит Рабба 56:12 говорит: «Он увидел облако, как бы привязанное к горе».¹⁹

Важно отметить, что упоминание облака Божьей славы на горе Мориа можно найти только в еврейской религиозной литературе и в трудах Эллен Уайт.

«Подлинно ли сказал Бог?»

¹² Targum Pseudo-Jonathan Text. BibleWorks 9. В переводе Дж. Этериджа этого текста с арамейского на английский язык (1862 г., Лондон) говорится: «On the third day Abraham lifted up his eyes and beheld the cloud of glory fuming on the mount, and it was discerned by him afar off». J. W. Etheridge *The Targum of Onkelos and Jonathan Ben Uzziel on the Pentateuch with the Fragments of the Jerusalem Targum*, London Longman, Green, Longman and Roberts. Источник: <http://targum.info/pj/pjgen18-22.htm>.

¹³ На арамейском — Шехинта (שכינתא — «Присутствие»).

¹⁴ Targum Neofiti I Text. BibleWorks 9.

¹⁵ «On the third day ... and saw the place afar off. What did he see? He saw a cloud enveloping the mountain, and said: "It appears that that is the place where the Holy One, blessed be He, told me to sacrifice my son." He [Abraham] then said to him [Isaac]: "Isaac, my son, do you see what I see?" "Yes," he replied. Said he to his two servants: "Do you see what I see?" "No," they answered. Since you do not see it, [he told them] "Abide here..." (Midrash Rabbah — Genesis LVI:1,2)». Midrash Rabbah. Translated into English with notes, glossary and indices under the editorship of Rabbi Dr. D. Freedman, B.A., Ph.D., and Maurice Simon, M.A. With a foreword by Rabbi Dr. L. Epstein, B.A., Ph.D., D.Lit. In ten volumes, The Sonchino Press. London. First Edition 1939 Genesis LVI:1,2. Источник: https://archive.org/stream/RabbaGenesis/midrashrabbahgen027557mbp_djvu.txt.

¹⁶ Midrash Tanhuma-Yelammedenu, trans. Samuel A. Berman. Midrash Tanchuma Vayera 23:1. Источник: https://www.sefaria.org/Midrash_Tanchuma_Vayera.23.1/en/Midrash_Tanhuma-Yelammedenu, trans. Samuel A. Berman?lang=bi.

¹⁷ Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Gerald Friedlander, London, 1916. Источник: https://www.sefaria.org/Pirkei_DeRabbi_Eliezer.31.6/en/Pirke_de_Rabbi_Eliezer, trans. and annotated by Gerald Friedlander, London, 1916?lang=bi.

¹⁸ Еврейская энциклопедия Брокгауза и Ефрона. Источник: <https://ru.wikisource.org/wiki/%D0%95%D0%AD%D0%91%D0%95/%D0%9E%D0%B1%D0%BB%D0%B0%D0%BA%D0%BE>.

¹⁹ Классические библейские комментарии — Книга Бытия — Микраот Гедолот — 1. — М.: Олимп, 2010, —000 [3] с.

В своем описании пути Авраама и Исаака на гору Мориа Эллен Уайт упоминает еще одного действующего персонажа. Она пишет в книге «Патриархии пророки»:

«Сатана нашептывал ему, что он, должно быть, ошибается, ибо Божественный закон повелевает: “Не убий”, и Бог не может потребовать от него того, что некогда Сам запретил делать... Сатана был тут как тут, сея сомнение и неверие, но Авраам устоял против его предложений».²⁰

В ее статье «The Faith of Abraham» мы находим подобные слова:

«Он отправился в путь, рядом с ним был сатана, чтобы внушить неверие и невозможность... Сатана шепчет свои сомнения, но Авраам сопротивляется его советам... Сатана внушает, что его [Авраама] обманывают, потому что Бог сказал: “Не убий”, и что Бог не требовал того, что запретил».²¹

А теперь посмотрим, как эту деталь отображают еврейские источники. Вавилонский Талмуд, трактат Санхедрин 89б, так описывает искушение Авраама сатаной:

«Сатана предстал перед Авраамом на пути, выбранном им, чтобы связать своего сына, и сказал ему... “Сожалеешь ли ты о том, что делаешь?... «Богобоязненность твоя не должна ли быть твоею надеждою?» (Иов.4:6)”. Другими словами, «твой трепет достигнет кульминации в убийстве твоего сына»... Как только сатана увидел, что Авраам не обращает на него внимания, он сказал ему: “«И вот, ко мне тайно принеслось слово, и ухо мое приняло нечто от него» (Иов.4:12). Это то, что я услышал из-за небесного занавеса, который отделяет Бога и ангелов-служителей: приносить в жертву всесожжения следует овец, а Исаака приносить во всесожжение нельзя»».²²

Мидраш Танхума, Ваера 22 тоже рассказывает о том, как сатана явился Аврааму:

«Сатана предстал перед ним на дороге в образе старика и спросил: “Куда ты идешь?” Авраам ответил: “Молиться”. “И почему, — возразил сатана. — человек, идущий помолиться, несет в руках огонь и нож, а на плечах — дрова?” “Мы можем задержаться там несколько дней, — сказал Авраам, — зарезать животное и приготовить его”.

Старик (сатана) ответил: “Это не так. Я присутствовал [в тот момент], когда Святой, благословен Он, приказал тебе взять твоего сына. Почему старец, родивший сына в

²⁰ Уайт Е. Патриархи и пророки [Текст]: пер. с англ. / Е. Уайт. — пос. Заокский [Тульск. обл.]: Источник жизни, 1998 с. ориг. 148, 151. В тексте оригинала: «Satan was at hand to suggest that he must be deceived, for the divine law commands, "Thou shalt not kill," and God would not require what He had once forbidden... Satan was near to whisper doubts and unbelief, but Abraham resisted his suggestions». Ellen. G. White. Patriarchs and Prophets, p. 148, 151. Источник: <http://www.whiteestate.org/books/pp/pp13.html>

²¹ Signs of the Times, April 1, 1875. В тексте оригинала: He went forth on his journey, with Satan by his side to suggest unbelief and impossibility (par. 6); Satan whispers his doubts, but Abraham resists his suggestions (par. 8); Satan suggested that he must be deceived, for God had said, “Thou shalt not kill,” and that it was not like God to require what he had forbidden (par. 9). Источник: <https://m.egwwritings.org/en/book/820.2000054#63>.

²² The William Davidson digital edition of the Koren Noé Talmud, with commentary by Rabbi Adin Steinsaltz Even-Israel. Sanhedrin Daf 89b. Источник: https://www.sefaria.org/Sanhedrin.89a?ven=William_Davidson_Edition_-_English&lang=bi.

сто лет, должен истребить его?» ...Авраам ответил: «Не обольститесь, но Святой, благословен Он, сказал мне, что я должен делать, и я не буду слушать тебя»».²³

Мидраш на книгу Бытие Сефер ЁаЯшар описывает это событие весьма похоже. Там говорится, что сатана явился Аврааму в образе очень пожилого человека, очень скромного и смиренного, и сказал: «Разве ты не знаешь, разве ты не слышал, что такое никогда не могло прийти от Господа, потому что Господь никогда не делал человеку такое великое зло, как это, на земле, — повелеть человеку пойти и убить своего сына?» И Авраам, услышав эти слова, сразу понял, что это был голос сатаны, который пытался сбить его с пути Господа. Он отказался слушать голос сатаны. Авраам строго укорил его, и сатана ушел. Затем комментарий описывает, как сатана вскоре вернулся и предстал пред Исааком в облике красивого и статного молодого юноши. Он рассказал Исааку, что собирается сделать с ним отец, и предложил ему не подчиняться отцу. Услышав это, Исаак обратился к Аврааму, а тот, предупредив сына, что «это сатана, который решил отвратить нас сегодня от следования заповедям нашего Господа», снова укорил сатану, и он оставил их.²⁴

Таким образом, мы видим, что еврейская литература в упоминании этой детали также созвучна с описанием Эллен Уайт.

Таинственное «место»

Рассмотрим следующий эпизод из жизни патриархов в свете трудов Эллен Уайт и еврейской традиции. Это еще одно драматическое событие в истории народа Божьего — побег Иакова из дома и его ночлег в некотором «месте».

В Библии говорится:

«10. Иаков же вышел из Вирсавии и пошел в Харран, 11. и пришел²⁵ на [одно] место, и [остался] там ночевать, потому что зашло солнце. И взял [один] из камней того места, и положил себе изголовьем, и лег на том месте. 12. И увидел во сне: вот, лестница стоит на земле, а верх ее касается неба; и вот, Ангелы Божии восходят и нисходят по ней... 16. Иаков пробудился от сна своего и сказал: истинно Господь присутствует на месте сем; а я не знал! 17. И убоился и сказал: как страшно сие место! это не иное что, как дом Божий, это врата небесные. 18. И встал Иаков рано утром, и взял камень, который он положил себе изголовьем, и поставил его памятником, и возлил елей на верх его. Место это он назвал Бет-Эл — а прежде город назывался Луз... 22. этот камень, который я поставил памятником, будет домом Божиим» (Бытие 28:10-22).²⁶

²³ Midrash Tanhuma-Yelammedenu, trans. Samuel A. Berman. Midrash Tanchuma Vayera 23:1. Источник: https://www.sefaria.org/Midrash_Tanchuma_Vayera.22.10?ven=Midrash_Tanhuma-Yelammedenu_trans_Samuel_A_Berman&lang=bi. Этот мидраш см. также в интерпретации Вейсман, Моше. Мидраш рассказывает: Берешит. Книга 1 / М. Вейсман; Пер. Ц. Вассерман — Иерусалим: Швут Ами, 1990. — 288 с.

²⁴ Sefer ha-Yashar, trans. Edward B.M. Browne, New York, 1876. Sefer HaYashar, Book of Genesis, Vayera 17, 19. Источник: [https://www.sefaria.org/Sefer_HaYashar_\(midrash\)_Book_of_Genesis_Vayera.19?ven=Sefer_ha-Yashar_trans_Edward_B.M._Browne_New_York_1876&lang=bi&with=all&lang2=en](https://www.sefaria.org/Sefer_HaYashar_(midrash)_Book_of_Genesis_Vayera.19?ven=Sefer_ha-Yashar_trans_Edward_B.M._Browne_New_York_1876&lang=bi&with=all&lang2=en).

²⁵ В древнееврейском тексте — «и встретил он это место».

²⁶ Курсив мой.

Для еврейских мудрецов многих поколений вопрос идентификации этого таинственного «места» был предметом размышлений и толкований. Интересно, что и еврейская традиция, и Эллен Уайт определяют его как гору Мориа, на которой впоследствии был воздвигнут Иерусалимский Храм.

Хотя библейский текст не говорит о том, что этим местом была гора Мориа, в своей книге «Великая борьба» Эллен Уайт пишет:

«Перед взором Иисуса прошла история иудеев, которые более тысячи лет пользовались преимуществами и благословениями народа Божьего. *Вот гора Мориа, где сын обетования, покорная жертва, лежал связанный на жертвеннике, как символ жертвы Сына Божьего.* Там был утвержден завет милости с отцом всех верующих, и ему было дано славное обетование о Мессии (см. Быт.22:9, 16-18). Там поднимающееся к небу пламя с жертвенника на гумне Орны отвратило меч ангела-губителя (см. 1Пар.21), что символизировало собой жертву Спасителя и Его ходатайство за виновное человечество.

Иерусалим был возвеличен Богом более всех других мест на земле. “Избрал Господь Сион.” Он “возжелал его в жилище Себе” (Пс.131:13). Здесь в течение целых столетий святые пророки возвещали весть предостережения. *Здесь кадили священники и вместе с облаком фимиама возносились к Богу молитвы. Здесь ежедневно проливалась кровь жертвенных животных, указывавших на Агнца Божьего. Здесь Иегова являлся в облаке славы над крышкой ковчега. Здесь покоилось основание таинственной лестницы, соединяющей землю с небом (см. Быт.28:12; Ин.1:51), — лестницы, по которой нисходят и восходят ангелы Божьи, и которая открывает миру путь во Святое святых».*²⁷

И вновь мы встречаем отсутствующий в библейском тексте элемент, гору Мориа, и в Таргуме Псевдо-Ионатана Бытие 28:

«11. И молился он *на месте дома Святилища*, и расположился там на ночлег, потому что солнце зашло. И взял он четыре камня из святого места, и положил в изголовье, и уснул на этом месте... 16. И проснулся Иаков, и сказал: “Воистину Слава Божьей Шехины пребывает на этом места, а я и не знал”. 17. И убоялся он, и сказал: “Как ужасно и славно это место! Это место — не обыденное, но *Святилище* Имени Господа, надлежащее место для молитвы, находится перед вратами небес и

²⁷ Уайт Е. Великая борьба и величайшая надежда [Текст] / Елена Уайт; [пер. с англ. И. Поспехин]. — Заокский: Источник жизни, 2011. с. 3, курсив мой. В тексте первого издания, осуществленного в 1888 г. и переизданного в 1911 (<http://www.whiteestate.org/books/booklist.asp>), на языке оригинала говорится: «The history of more than a thousand years of God's special favor and guardian care, manifested to the chosen people, was open to the eye of Jesus. *There was Mount Moriah, where the son of promise, an unresisting victim, had been bound to the altar — emblem of the offering of the Son of God.* There the covenant of blessing, the glorious Messianic promise, had been confirmed to the father of the faithful. Genesis 22:9, 16-18. There the flames of the sacrifice ascending to heaven from the threshing floor of Ornan had turned aside the sword of the destroying angel (1 Chronicles 21) — fitting symbol of the Saviour's sacrifice and mediation for guilty men. Jerusalem had been honored of God above all the earth. The Lord had "chosen Zion," He had "desired it for His habitation." Psalm 132:13. There, for ages, holy prophets had uttered their messages of warning. *There priests had waved their censers, and the cloud of incense, with the prayers of the worshipers, had ascended before God. There daily the blood of slain lambs had been offered, pointing forward to the Lamb of God. There Jehovah had revealed His presence in the cloud of glory above the mercy seat. There rested the base of that mystic ladder connecting earth with heaven (Genesis 28:12; John 1:5) — that ladder upon which angels of God descended and ascended, and which opened to the world the way into the holiest of all.* (Ellen White. The Great Controversy Between Christ and Satan "The Conflict of the Ages in the Christian Dispensation", p. 18. Курсив мой. Источник: <http://www.whiteestate.org/books/gc/gc1.html>).

основано под престолом славы... 22. И этот камень, который я установил, будет предназначен для дома Святилища Господня, и на нем поколения [людей] будут поклоняться имени Господа...”»²⁸

Об идентификации этого места как горы Мориа практически единогласно говорят еврейские мудрецы и комментаторы Торы. Рабби Шломо бен Ицхаки (Раши) в своем комментарии на текст Быт.28:11 идентифицирует Вефиль с горой Мориа, местом молитвы других патриархов:

«“И пришел на одно место” — в стихе не говорится, что это было за место, однако о нем уже упоминалось — это гора Мориа, ведь сказано: “...и увидел то место издалека”» (Быт.22:4).²⁹

Современный раввин Ари Кан пишет, что в конце комментария на этот стих Раши цитирует фразу из Талмуда, сравнивающую молитвы Авраама, Исаака и Иакова, основываясь на стихах книги пророка Михея, возвещающего Мессианскую эру:

«И будет в последние дни: гора дома Господня поставлена будет во главу гор и возвысится над холмами, и потекут к ней народы. И пойдут многие народы и скажут: придите, и взойдем на гору Господню и в дом Бога Иаковлева, и Он научит нас путям Своим, и будем ходить по стезям Его, ибо от Сиона выйдет закон и слово Господне — из Иерусалима» (Мих.4:1-2).

А. Кан говорит, что Вавилонский Талмуд в трактате Песахим объясняет, почему имя Иакова больше ассоциируется с Домом Божьим, чем с именами других патриархов:

«Рабби Элазар сказал: “Почему в этом стихе говорится «И пойдут многие народы и скажут: придите, и взойдем на гору Господню и в дом Бога Иаковлева» — Бог Иакова, но не Бог Авраама и Исаака... Иаков назвал ее (или назвал Его) «домом», как сказано: «И нарек имя месту тому: Бейт Эль [Дом Божий]»”».^{30, 31}

В Мидраше Пирке де рабби Элиезер тоже говорится, что место, куда пришел Иаков, было горой Мориа: «Иакову было семьдесят семь лет, когда он вышел из дома своего отца... Путешествие от Беэр-Шевы до горы Мориа занимает два дня. И он пришел туда в полдень, и Святой, благословен Он, встретил его, как сказано: “и

²⁸ Targum Pseudo-Jonathan Text. BibleWorks 9. В переводе Дж. Этериджа этого текста с арамейского на английский язык (1862 г., Лондон) говорится: «11 And he prayed in the place of the house of the sanctuary, and lodged there, because the sun had gone down. And he took four stones of the holy place, and set his pillow, and slept in that place. 16 And Jakob awoke from his sleep, and said, Verily the Glory of the Lord's Shekinah dwelleth in this place, and I knew it not. 17 And he was afraid, and said, How dreadful and glorious is this place! This place is not common, but the sanctuary of the Name of the Lord, the proper spot for prayer, set forth before the gate of heaven and founded beneath the throne of glory. 22 and this stone which I have set (for) a pillar shall be ordained for the house of the sanctuary of the Lord, and upon it shall generations worship the Name of the Lord». J. W. Etheridge *The Targum of Onkelos and Jonathan Ben Uzziel on the Pentateuch with the Fragments of the Jerusalem Targum*, London Longman, Green, Longman and Roberts. Источник: <http://targum.info/pj/pjgen28-32.htm>.

²⁹ Классические библейские комментарии — Книга Бытия — Микраот Гедолот — 1. — М.: Олимп, 2010, —000 [3] с.

³⁰ Вавилонский Талмуд, трактат Песахим 88а. The William Davidson digital edition of the Koren Noé Talmud, with commentary by Rabbi Adin Steinsaltz Even-Israel. Pesachim. Daf 88a. Источник: <https://www.sefaria.org/Pesachim.88a.4?lang=bi&with=all&lang2=en>.

³¹ Источник: <http://archive.rabbiarikahn.com/writing?id=40>.

пришел на [одно] место, и [остался] там ночевать, потому что зашло солнце”» (Быт.28:11).³²

В Таргуме на книгу Иеремии I говорится, что Иаков «Молился в месте дома святилища», а Мидраш на книгу Бытие Берешит Рабба 69:7 замечает, что лестница Иакова располагалась на том самом месте, где был воздвигнут Храм.³³

В Мидраше на книгу Второзаконие Сифрей Дварим §352 также говорится, что Иаков увидел, что на этом «месте» впоследствии будет стоять Иерусалимский Храм — построенный, разрушенный и вновь восстановленный.³⁴ Другие мидраши тоже связывают видение Иакова с Храмом: Песикта Раббати 30:2, Мидраш Тегилим 78:6, Сифрей Бемидбар 119.³⁵

Мидраш Сифрей Бемидбар 119 утверждает, что лестница, увиденная Иаковом, знаменовала Храм: «Нет видения без предзнаменования: “И увидел во сне, и вот, лестница стоит на земле” — Храм, “а верх ее касается неба” — принесенные жертвы, их запах достигает небес, “ангелы Божии восходят и нисходят по ней” — служащие коѓаним³⁶ — поднимающиеся и спускающиеся по пандусу».³⁷

Раввин Бахья бен Ашер (1255-1340) в комментарии на Бытие 28:10 говорит, что «это место — гора Мориа».³⁸

Рабби Иешая бар Авраам Галеви Горовиц (1555-1630) в своем труде «Шней Лухот гаБерит», комментирует это событие: «Здесь также упоминается центр мира, Святой Храм».³⁹

Рабби Шломо Эфраим бен Аарон Лютшиц, известный как Кли Якар (1550-1619), в своем комментарии на Тору (Быт.28:11) пишет:

«И он добрался до места и расположился там, потому что зашло солнце. Наши мудрецы сказали (Вавилонский Талмуд, трактат Хуллин 91б), что это была гора Мориа, как говорится об этом: “увидел это место издалека” (Берешит 22:4). Это место называлось «местом» без какого-либо конкретного названия. У каждого места есть определяющее название, полученное от имени его владельца или его природы,

³² Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Gerald Friedlander, London, 1916. Chapter 35. Источник: https://www.sefaria.org/Pirkei_DeRabbi_Eliezer.34.15?ven=Pirke_de_Rabbi_Eliezer_trans_Gerald_Friedlander_London_1916&lang=bi&with=all&lang2=en.

³³ Jerome E. H. Neyrey. *Jacob Traditions and the Interpretation of John 4:10-26*. Weston School of Theology. Источник: https://www3.nd.edu/~jneyrey1/jacob-trad.html#_ftn38.

³⁴ Midrash Sifrei Devarim. Sifrei by Rabbi Shrags Silverstein. Источник: https://www.sefaria.org/Sifrei_Devarim.352.7?lang=bi&with=all&lang2=en.

³⁵ Jerome E. H. Neyrey, S.J. *Jacob Traditions and the Interpretation of John 4:10-26*. Weston School of Theology. Источник: https://www3.nd.edu/~jneyrey1/jacob-trad.html#_ftn38.

³⁶ Коѓаним (ивр.) — «священники», множественная форма от слова «коѓен» — «священник».

³⁷ Midrash Sifrei Bamidbar 2. Sifrei by Rabbi Shrags Silverstein. Источник: https://www.sefaria.org/Sifrei_Bamidbar.119.2?ven=Sifrei_by_Rabbi_Shrags_Silverstein&lang=bi&with=all&lang2=en.

³⁸ Torah Commentary by Rabbi Bachya ben Asher, trans. Eliyahu Munk, 1998. Chapter 28:10. Источник: https://www.sefaria.org/Rabbeinu_Bahya_Bereshit.1.2?lang=bi.

³⁹ Shney Luchot Habrit by Rabbi Eliyahu Munk. Vayetzei, Torah Ohr 71-77, 108. Источник: https://www.sefaria.org/Shney_Luchot_HaBrit_Vayetzei_Torah_Ohr.71?ven=Shney_Luchot_Habrit_by_Rabbi_Eliyahu_Munk&lang=bi&with=all&lang2=en.

но в этом оно было отделено от всех других мест — сущность и название этого места были скрыты». ⁴⁰

Комментарий «Сончино» отмечает:

«“В одно место” — Мудрецы отмечают, что здесь в тексте Торы использован определенный артикль — следовательно, речь идет о хорошо известном месте. Таким местом, которое для всех ассоциируется с молитвой и служением Всевышнему, может быть только гора Мориа. ⁴¹

Редактор Международного библейского комментария Церкви адвентистов седьмого дня Жак Дюкан также отмечает, что использование определенного артикля «ѓа» в слове «место» (ѓаммакóм) предполагает, что это особое место с особой важностью. Слово «ѓаммакóм» — «[определенное] место» — говорит о «месте, где пребывает Бог, святилище или храме». ⁴²

Следует сказать, что христианские авторы времени Эллен Уайт и даже современные исследователи не отождествляют гору Мориа с местом ночлега Иакова, его сном и местом Иерусалимского Храма.

Плагат?

Важно отметить, что Эллен Уайт не была знакома с трудами вышеперечисленных еврейских авторов и комментаторов, она не знала языков, на которых была написана Библия: ни арамейского, ни древнееврейского языка, который называла ханаанским языком, ⁴³ ни греческого. Э. Уайт пишет о своем видении о небесном Иерусалиме: «Я не в состоянии описать всех тех чудес, которые там видела. О, если бы я могла говорить на ханаанском наречии, тогда я смогла бы хоть немного рассказать о славе этого лучшего мира». ⁴⁴

О том, что Эллен Уайт не была знакома с библейскими языками, пишет и Ричард Дэвидсон: «...ее глубокое понимание библейских отрывков превосходит ее человеческие способности, учитывая отсутствие у нее возможности обращаться к оригинальным языкам Библии». ⁴⁵

Исследуя возможность знакомства Э. Уайт с древнееврейским языком, раввинами, еврейскими учеными, а также ее доступа к еврейской религиозной литературе, я обратилась в Центр наследия Эллен Уайт при Генеральной конференции Церкви адвентистов седьмого дня. ⁴⁶ В ответе на запрос было сказано:

⁴⁰ Shlomo Ephraim ben Aaron Luntschitz. Commentary Kli Yakar on Genesis Chapter 28:11. Источник: https://www.sefaria.org/Kli_Yakar_on_Genesis?lang=bi&p2=Kli_Yakar_on_Genesis.28.11.1&lang2=en/.

⁴¹ Тора. Пятикнижие и ѓафтарот. Перевод П. Гиль, З. Мешков. Сост.: р. Йосеф Цви Герц. М.: Гешарим, 1999. — 1456 с.

⁴² SDA International Bible Commentary — Genesis. Editor, Jacques Doukhan. Pacific Press Publishing Association, 2016. p. 338-339.

⁴³ Библия называет ханаанским языком древнееврейский язык (Исаия 19:18).

⁴⁴ Уайт Э. Г. Ранние произведения: Пер. с англ. Заокский: «Источник жизни», 1998, с. ориг. 19 (Книга впервые издана в 1851 г.). В оригинале: «The wonderful things I there saw I cannot describe. Oh, that I could talk in the language of Canaan, then could I tell a little of the glory of the better world». Ellen G. White. *Early Writings*. Washington, D.C.: Review and Herald Publishing Association, 1882, p. 19.1. Источник: <https://m.egwwritings.org/en/book/28/info>.

⁴⁵ Тимм А., Эсмонд Д. Дар пророчества в Писании и истории. Пер. с англ. Заокский: «Источник жизни», 2017. — с. 204, 216.

⁴⁶ Официальный сайт «Ellen G. White Estate» <http://www.whiteestate.org/>.

«Эллен Уайт никогда не утверждала, что может читать на древних библейских языках. Английский язык был ее единственным языком. Она читала Библию на английском языке, обычно (но не всегда) она получала свои библейские знания из Перевода Библии короля Иакова. Нам также неизвестно о каких-либо ее контактах с еврейскими учеными».

Более того, хотя Таргум Псевдо-Ионатана был издан в переводе на английский язык при жизни Э. Уайт в 1862 г., у нее не было доступа ни к нему, ни к вышеописанной еврейской религиозной литературе, а Таргум Неофити I был обнаружен лишь в 1956 году в фондах Ватиканской библиотеки, он был переведен на английский лишь в конце XX века.

Хотя в обширной библиотеке Эллен Уайт мы можем встретить книги об истории еврейского народа и географии древнего Израиля, Палестины и окрестностей, однако еврейской религиозной литературы в переводе на английский язык мы не находим, кроме одной книги — Комментария Рабби Давида Кимхи (Радака) на книгу пророка Захарии.⁴⁷ При этом его комментарием в описании исследуемых нами эпизодов она не пользуется.

В ее библиотеке была и книга Иосифа Флавия,⁴⁸ также Эллен Уайт упоминала его «Иудейские древности» в письме своей невестке Мэри, прося прислать ей эту книгу.⁴⁹ Но важно подчеркнуть, что ни в одном из своих трудов Флавий не упоминал исследуемые нами ключевые моменты (облако над горой Мориа как знак места принесения в жертву Исаака, место ночлега Иакова как гора Мориа, искушение Авраама сатаной).⁵⁰ Наличие же такого спектра литературы, тем не менее, говорит о широком кругозоре Эллен Уайт и интересе к истории еврейского народа.

Несмотря на то, что Э. Уайт была незнакома с еврейской религиозной литературой периода Второго Храма и Средневековья, религиозные евреи, читавшие книгу «Патриархи и Пророки» обнаруживают сходство между подходом к пониманию Торы, представленным в ней, и теми толкованиями, которые встречаются в раввинистических документах. Более того, известны случаи изменения отношения и взглядов на Иисуса у евреев благодаря знакомству с трудами Эллен Уайт.

Некоторые критики обвиняли Э. Уайт в заимствовании текстов из книг других авторов, в частности Альфреда Эдершейма, Дэниэла Марча и других. Поскольку данное исследование сосредоточено на анализе трудов Эллен Уайт и еврейской религиозной литературы и ограничено в размерах, мы не располагаем

⁴⁷ В каталоге ее библиотеки это единственная книга, представляющая средневековые еврейские комментарии (на английском языке), — Rabbi David Kimchi's Commentary upon the Prophecies of Zechariah, tr. A. McCaul. Источник: Каталог личной и рабочей библиотеки Эллен Уайт, https://library.swau.edu/adventist_heritage/ellen_g_white_research_center/egw_personal_libraries.php.

⁴⁸ Josephus, Flavius. History of the Jews. Год издания и прочие сведения отсутствуют. Источник: Каталог личной и рабочей библиотеки Эллен Уайт, https://library.swau.edu/adventist_heritage/ellen_g_white_research_center/egw_personal_libraries.php.

⁴⁹ Ellen G. White. Manuscript Release No. 728. Letter 60, 1878, 1. Источник: <https://m.egwwritings.org/en/book/47.100#100>.

⁵⁰ Были проанализированы книги Иосифа Флавия «Иудейская война» (Источник: <http://khazarzar.skeptik.net/books/flavius/bj/index.html>), «Иудейские древности» (Источник: <http://khazarzar.skeptik.net/books/flavius/aj/index.html>), «О древности еврейского народа. Против Апиона» (Источник: <http://khazarzar.skeptik.net/books/flavius/>).

возможностью детально проанализировать вопрос заимствования в ее произведениях, исследованию которого посвящены значительные работы адвентистских теологов.⁵¹ Однако, чтобы сохранить объективность нашего исследования, следует упомянуть некоторые сложные моменты.

Хотя Эллен Уайт упрекают в цитировании некоторых текстов «Bible History: Old Testament» Альфреда Эдершейма в ее книге «Патриархии пророки», но в его описании жертвоприношения Исаака не упоминается облако для идентификации горы Мориа, также он не ассоциирует «место», где Иаков остановился на ночлег, с этой горой, где ранее совершалось жертвоприношение Исаака.⁵² И хотя у Эдершейма, обращенного в христианство иудея, мог быть доступ к религиозной еврейской литературе, он не отображает в своей книге интересующие нас детали.

В рабочей библиотеке Эллен Уайт была еще одна книга Эдершейма, посвященная Храму и его служениям во время Иисуса Христа. В ней можно найти следующую фразу: «Мишна⁵³ особо упоминает прямой рог антилопы и изогнутый рог овна; последний — с особенным намеком на заместительное жертвоприношение вместо Исаака, это была традиция, что Новый год был тем [временем], в которое Авраам, несмотря на уловки сатаны предотвратить или задержать его, принес своего сына Исаака на горе Мориа».⁵⁴ Однако это не свидетельствует о заимствовании Э. Уайт этого текста у Эдершейма, поскольку он не конкретизирует приведенный выше диалог сатаны и Авраама, не цитирует Мишну,⁵⁵ а лишь отмечает факт искушения Авраама.

Некоторые критики утверждают, что Эллен Уайт переняла особый «мишнаитский стиль» у того же Альфреда Эдершейма, который воспитывался в еврейской среде, владел ивритом, и что в его трудах тоже наблюдается подобный стиль. Однако, проводя сравнительный анализ вышеописанных трудов Э. Уайт и еврейских источников, рассматривая пророческую составляющую этих произведений, не трудно прийти к выводу, что еврейских читателей произведений Эллен Уайт мог поражать не только литературный стиль (который определенно можно назвать ее независимым авторским стилем), но и параллели, и почти буквальные описания деталей, созвучные с вышеупомянутой еврейской религиозной литературой.

⁵¹ Например, Merlin D. Burt. Issues in Ellen White Studies. Center for Adventist Research Ellen G. White Estate, Inc., Branch Office Andrews University. 2016. 178 pp.; Vance Ferrell. Ellen White Did not Plagiarize — And here are the facts to prove it. Pilgrims Books Beersheba Springs, USA. 1997. Francis D. Nichol. Ellen G White and Her Critics. Review and Herald, 1951, 703 pp. См. также статью Джуда Лейка «Использование Эллен Уайт внебиблейских источников». Тимм А., Эсмонд Д. Дар пророчества в Писании и истории. Пер. с англ. Заокский: «Источник жизни», 2017. — с. 431-455, где автор анализирует вопрос плагиата и представляет последние исследования Адвентистской церкви по этой теме.

⁵² См. Edersheim, Alfred, Bible History: Old Testament, vols. 1-4, (1876-1880), глава 14, на Бытие 21-25:18; глава 17, на Бытие 28:10-31:55. Источники: <https://www.biblestudytools.com/history/edersheim-old-testament/volume-1/chapter-14.html> и <https://www.biblestudytools.com/history/edersheim-old-testament/volume-1/chapter-17.html>. См. также Edersheim, Alfred, The Bible History, Old Testament 1st printed, 1876- 1887.

4 Vols. Источник: [http://www.friendsofsabbath.org/Further_Research/e-books/Bible%20History%20-%20Old%20Testament%20-%20Vol%201%20\(Alfred%20Edersheim\).pdf](http://www.friendsofsabbath.org/Further_Research/e-books/Bible%20History%20-%20Old%20Testament%20-%20Vol%201%20(Alfred%20Edersheim).pdf).

⁵³ Мишна — собрание Устного Закона, включающее Мидраш, Галаху и Агаду, составленное танами; древнейшая часть Талмуда. Была записана в конце II - начале III в. н. э.

⁵⁴ Edersheim, Alfred, The Temple, Its Ministry and Services as they were at the Time of Jesus Christ, c. 1874, p. 156. Источник: <http://www.veritasseminary.com/wenix/Library/02%20EDERSHEIM%20ALFRED/templeitsminist00eder.pdf>.

⁵⁵ Интересно отметить, что первый перевод Мишны на английский язык был осуществлен Родкинсоном в конце XIX века, после выхода книги «Патриархии пророки». Первое издание Мишны — в 1896 г. См. Rodkinson, M. L., New Edition of the Babylonian Talmud: Original Text Edited, Corrected, Formulated, and Translated into English, in 10 vols, (1896–1903). Об истории перевода Талмуда см. <http://www.jewishhistory.com/PRINTINGTHETALMUD/essays/13.pdf>.

Одним из подтверждений, что Эллен Уайт не прибегала к плагиату, служат и слова ее внука, Артура, который пишет: «Она довольно много читала некоторые хорошо известные и хорошо принятые комментарии... произведения Эдершейма о Храме, его служениях и еврейской общественной жизни были известны ей, а также некоторые другие... Знания, которые Эллен Уайт черпала, читая других авторов, и иногда использовала что-то из их фразеологии, заставили некоторых потерять из виду тот факт, что многие видения, которые давал ей Бог на протяжении многих лет, были основным источником ее информации и озарения. Если бы не эти видения, она никогда бы не написала о жизни Христа. Ее чтение [других авторов] служило главным образом помощью в подаче того, что она видела».⁵⁶

Еще одна книга из библиотеки Эллен Уайт, которую она использовала при работе, — «Night Scenes in the Bible» («Ночные сцены в Библии») Дэниела Марча. В описании восхождения Авраама на гору Мориа он говорит:

«Началось путешествие третьего дня. Вскоре таинственный знак, несомненный, как пламя горящего куста или слава скинии, возникает на отдаленной вершине. Теперь в сознании Авраама сложилось, вне всяких сомнений, что голос в ночном видении в Беэр-Шеве был реальностью, повеление пришло от Бога, жертву следует принести».⁵⁷

Напомним фразы Эллен Уайт:

«Когда на третий день они были готовы продолжить путь, патриарх, взглянув на север, увидел обещанный знак — *облако* славы, парящее над горой Мориа, и понял, что голос, говоривший с ним, раздался с Неба».⁵⁸

«...начался путь третьего дня. Авраам поднимает глаза к горам, и на одной он видит обещанный знак. Он серьезно всматривается, и вот, на вершине горы Мориа парит *яркое облако*. Теперь он знает, что это ужасный несомненный факт и никакой иллюзии».⁵⁹

Сравнивая этот отрывок с указанными выше цитатами из работ Эллен Уайт, можно увидеть, что они обладают сходством, однако в описании деталей Э. Уайт более близка к еврейским источникам, используя слово «облако», которое отсутствует у Д. Марча, знавшего еврейскую религиозную литературу и в своих трудах

⁵⁶ White A. L. Ellen G. White: Volume 3 — The Lonely Years: 1876-1891. 1984, p. 38-39. Источник: https://egwwritings-a.akamaihd.net/pdf/en_3BIO.pdf.

⁵⁷ «The journey of the third day is begun. Soon the mysterious sign, doubtless like the flame of the burning bush or the glory of the tabernacle, appears upon a distant height. Now it is settled beyond all question in Abraham's mind that the voice in the night vision at Beersheba was a reality, the command was Divine, the sacrifice must be made». March, Daniel. Night Scenes in the Bible, 1869, p. 58. Источник: http://adventist.org.uk/_data/assets/pdf_file/0004/60934/March-night-scenes.pdf.

⁵⁸ Уайт Е. Патриархи и пророки [Текст]: пер. с англ. / Е. Уайт. — пос. Заокский [Тульск. обл.]: Источник жизни, 1998 с. ориг. 151, курсив мой. В тексте первого издания, осуществленного в 1890 г. (Источник: <http://www.whiteestate.org/books/booklist.asp>), на языке оригинала говорится: «As they were about to begin the journey of the third day, the patriarch, looking northward, saw the promised sign, a cloud of glory hovering over Mount Moriah, and he knew that the voice which had spoken to him was from heaven» (Ellen. G. White. *Patriarchs and Prophets*, p. 151.3, курсив мой. Источник: <http://www.whiteestate.org/books/pp/pp13.html>).

⁵⁹ Signs of the Times, April 1, 1875, par. 9, курсив мой. В оригинале: «...the journey of the third day is commenced. Abraham lifts his eyes to the mountains, and upon one he beholds the promised sign. He looks earnestly, and lo, a *bright cloud* hovered over the top of Mount Moriah. Now he knows it is all a terrible certainty, and no delusion», курсив мой. Источник: <https://m.egwwritings.org/en/book/820.2000054#63>.

упоминавшего Талмуд и Таргумы, откуда он мог узнать о мидраше, рассказывающем об облаке славы. Мы не можем утверждать, что при описании этого события Эллен Уайт не использовала в некоторой степени цитату из книги Д. Марча, но все же ее передача текста более близка к еврейским источникам, в которых указано облако.

Еще одна книга Д. Марча из ее библиотеки, «Walks and Homes of Jesus» («Странствия и пристанища Иисуса»), не содержит каких-либо деталей, исследуемых нами.⁶⁰

Артур Уайт, внук Эллен, пишет об использовании ею этих книг: «Она была знакома с книгой «Странствия и пристанища Иисуса» Дэниела Марча, а также [книгами] «Ночные сцены в Библии», «Часы с Библией» Гейки⁶¹ и произведениями Эдершейма о Храме, его служениях и еврейской общественной жизни были известны ей, а также другим. Хотя, как уже отмечалось, эти книги не составляли того, что можно было бы назвать ее источниками, они оказали ей помощь в описаниях мест, обычаев и исторических событий».⁶²

Вероятным объяснением того, что Эллен Уайт при возможном цитировании описания Д. Марча использовала все же слово «облако», может послужить и ответ ее сына, Уильяма: «Ей было сказано, что при чтении религиозных книг и журналов она может найти драгоценные жемчужины истины, выраженные приемлемым языком, и что ей будет оказана помощь с небес, чтобы распознать их и отделить их от сора заблуждения, связь с которым она могла иногда обнаруживать».⁶³

То есть можно предположить, что, даже если Э. Уайт использовала книгу Марча, она, проанализировав его слова и сопоставив их со своим видением о восхождении Авраама, для своего рассказа выбрала именно образ облака, покрывавшего гору. Подтверждением этого предположения могут служить ее слова: «Дух Божий работает над моим разумом и дает мне подходящие слова, чтобы с их помощью передать истину».⁶⁴

Два свидетеля

Подводя итоги нашего исследования, важно отметить, что, как и еврейская традиция, записанная в еврейской религиозной литературе, так и произведения

⁶⁰ March, Daniel. Walks and Homes of Jesus. 1866. 339 pp. Источник: <https://archive.org/details/walkshomesofjesus00marc>.

⁶¹ В библиотеке Эллен Уайт было несколько книг Гейки. Книга Geikie, Cunningham. Old Testament Characters 1899, 484 pp. была издана после выхода в свет книг «Патриархии пророки», «Великая борьба» и статьи в «Signs of Times»; книга Geikie, John Cunningham. The Life and Words of Christ, 1883, 2 vols, не содержит интересующих нас аналогий (Источник: <https://archive.org/details/lifewordsofchris01geik>); равно как и книга Geikie, John Cunningham, Hours With the Bible: Old Testament Series, 1886, 1887, 6 Vols. (Источник: <https://ia802707.us.archive.org/19/items/hourswithbibleor02geik/hourswithbibleor02geik.pdf>), и книга Geikie, John Cunningham, Precious Promises, 294 pp., NY: J. Pott & Co., 1887 (Источник: <https://catalog.hathitrust.org/Record/100197916>).

⁶² A. L. White, The Australian Years, pp. 385-386. Цит. по Vance Ferrell. Ellen White Did not Plagiarize — And here are the facts to prove it. Pilgrims Books Beersheba Springs, USA. 1997, p. 23. Источник: <http://pdf.amazingdiscoveries.org/eBooks/EGWhite/Ellen%20White%20Did%20Not%20Plagiarize.pdf>.

⁶³ W. C. White, quoted in Robert Olson, 101 Questions, p. 72 Цит. по. Vance Ferrell. Ellen White Did not Plagiarize — And here are the facts to prove it. Pilgrims Books Beersheba Springs, USA. 1997, p. 27. Источник: <http://pdf.amazingdiscoveries.org/eBooks/EGWhite/Ellen%20White%20Did%20Not%20Plagiarize.pdf>.

⁶⁴ Уайт, Е. Избранные вести, т. 3, с. 51. Источник: http://www.otkrovenie.de/white/knigi/03_Izbrannie_vesti/index.htm.

Эллен Уайт содержат информацию, которая берет свое начало от одного общего источника.

Отмеченные нами детали в этих произведениях не были описаны библейскими авторами, однако они ни в коем случае не противоречат библейскому повествованию или вероучению. Мы не умаляем важности Священного Писания как Слова Божьего, Его откровения человечеству и высшего мерил истины. Принцип «Sola Scriptura» — один из фундаментальных для Адвентистской церкви. Как многократно писала сама Эллен Уайт, «Библия и только Библия есть правило нашей веры».⁶⁵ Она никогда не заявляла, что ее произведения равны библейскому канону и говорила, что Библия — это великий свет, к которому ведет ее «малый свет».⁶⁶

Обобщая полученные результаты исследования текстов о жертвоприношении Исаака и знаке в виде облака славы на горе Мориа, о попытках сатаны помешать Аврааму, а также о таинственном «месте», мы можем заключить, что откровение, полученное Эллен Уайт, удивительным образом совпадает с традиционными толкованиями этих текстов Писания, которые мы находим в Таргумах, Мидрашах и Талмуде. Приходя к такому выводу, мы не утверждаем, что еврейская традиция толкования Торы является богодухновенной или пророческой, но с другой стороны мы можем видеть, что многие толкования не противоречат Священному Писанию. То, что увидели раввины, исследуя Тору, было показано и Эллен Уайт.

Мы лишь прикоснулись к этому феномену определенной общности еврейской традиции и произведений Эллен Уайт на примере двух эпизодов из жизни патриархов. Дальнейшее вдумчивое исследование и сравнительный анализ может обнаружить много общего у этих двух источников.

Задача будущих исследователей этой темы усложняется тем, что при анализе еврейской религиозной литературы и произведений Эллен Уайт, говорящих об общих (и уникальных) вещах, необходимо убедиться, что Эллен Уайт не могла получить эти знания из произведений христианских авторов ее времени. Это предполагает работу с теми книгами из ее библиотеки, которые могут содержать аналогичную информацию, и к которым она обращалась особенно часто.

Здесь стоит упомянуть слова Ричарда Дэвидсона, который также занимается анализом произведений Эллен Уайт в свете оригинальных библейских языков, а именно ее глубоким пониманием библейской терминологии, доступным только людям, владеющим этими языками. В своем выводе, применим и к нашему исследованию, он пишет: «Я не проводил полного поиска в библиотеке Эллен Уайт, чтобы определить, сколько из этих библейских мыслей, которые я изложил выше, можно найти в книгах, к которым у нее был доступ. В своем ограниченном поиске я не нашел какой-либо поддержки вышеизложенных идей в трудах богословов XIX века или в переводах Библии. Но даже если окажется, что некоторые идеи

⁶⁵ Уайт, Э. Советы по работе Субботней школы. Пер. с англ. / Е. Уайт. — пос. Заокский [Тульск. обл.]: Источник жизни, 2016, с. 84.

⁶⁶ Уайт, Е. Советы для церкви, с. ориг. 29. Источник: http://www.otkrovenie.de/white/knigi/63_Soveti/index.htm. См. также Уайт, Е. Избранные вести, т. 3, с. 40: «Библии уделяется мало внимания, и Господь дает меньший свет, чтобы подвести людей к свету большему (Ревью энд Геральд, 20 января 1903 г.)». Источник: http://www.otkrovenie.de/white/knigi/03_Izbrannie_vesti/index.htm.

взяты из этих источников, это не изменит моих основных тезисов. Все равно нужно будет объяснить, как Эллен Уайт смогла выбрать именно эти библейские мысли и отвергнуть более распространенные выводы своего времени, которые не выдержали испытания дальнейшим более внимательным экзегетическим исследованием».⁶⁷

В нашем исследовании мы провели анализ ряда книг, к которым Эллен Уайт прибегала особенно часто, и в заимствовании из которых ее обвиняют критики, однако мы убедились в том, что ее произведения самостоятельны и не зависят от этих книг. И даже если в ее трудах прослеживается некоторая схожесть с произведениями других ее современников (при описании одного и того же библейского события авторам свойственно использовать похожие слова), то произведения Эллен Уайт наиболее точно и близко к еврейским источникам передают описание тех или иных деталей.

Один из важных выводов нашего исследования заключается и в том, что подобный анализ произведений Эллен Уайт и еврейской религиозной литературы поможет христианам убедиться в важности исследования еврейских источников для понимания контекста Священного Писания, а для еврейских читателей откроет Эллен Уайт как пророка, — одну из вестников Божьих, посылаемых Им Своему народу Израилю.

Эта преемственность пророческой традиции и единство свидетельства еврейского и адвентистского источников (вспомним библейский принцип «При словах двух свидетелей, или при словах трех свидетелей состоится дело» (Втор.19:15)) вдохновляет на конструктивный подход к исследованию адвентистского и еврейского наследия, взаимное доверие и обогащение, поиск и открытие общих корней евреев и адвентистов, а также на серьезное совместное свидетельство миру о живом Боге Авраама, Исаака и Иакова, многократно и многообразно открывавшемся на горе Мориа, как Он сказал: «На той горе, над которой будет пребывать Шехина, Мое видимое Проявление. Я освещу гору облаками Моей Славы».⁶⁸ «И будет в последние дни: гора дома Господня поставлена будет во главу гор и возвысится над холмами, и потекут к ней народы. И пойдут многие народы и скажут: придите, и взойдем на гору Господню и в дом Бога Иаковлева, и Он научит нас путям Своим, и будем ходить по стезям Его, ибо от Сиона выйдет закон и слово Господне — из Иерусалима» (Мих.4:1-2).

Литература

1. Библия, Русский синодальный перевод. BibleWorks 9.
2. Вейсман, Моше. Мидраш рассказывает: Берешит. Книга 1 / М. Вейсман; Пер. Ц. Вассерман — Иерусалим: Швут Ами, 1990. — 288 с.
3. Еврейская энциклопедия Брокгауза и Ефрона. Режим доступа: <https://ru.wikisource.org/wiki>.
4. Иосиф Флавий. Иудейская война. Режим доступа: <http://khazarzar.skeptik.net/books/flavius/bj/index.html>.

⁶⁷ Тимм А., Эсмонд Д. Дар пророчества в Писании и истории. Пер. с англ. Заокский: «Источник жизни», 2017. — с. 222.

⁶⁸ Вейсман, Моше. Мидраш рассказывает: Берешит. Книга 1 / М. Вейсман; Пер. Ц. Вассерман — Иерусалим: Швут Ами, 1990, с. 243-244.

5. Иосиф Флавий. Иудейские древности. Режим доступа: <http://khazarzar.skeptik.net/books/flavius/aj/index.html>.
6. Иосиф Флавий. О древности еврейского народа. Против Апиона. Режим доступа: <http://khazarzar.skeptik.net/books/flavius/>.
7. Тимм А., Эсмонд Д. Дар пророчества в Писании и истории. Пер. с англ. Заокский: «Источник жизни», 2017. — 576 с.
8. Тора. Пятикнижие и гафтарот. Перевод П. Гиль, З. Мешков. Сост.: р. Йосеф Цви Герц. М.: Гешарим, 1999. — 1456 с.
9. Классические библейские комментарии — Книга Бытия — Микраот Гедолот — 1. — М.: Олимп, 2010, — 000 [3] с.
10. Уайт Е. Великая борьба и величайшая надежда [Текст] / Елена Уайт; [пер. с англ. И. Поспехин]. — Заокский : Источник жизни, 2011. — 598 с.
11. Уайт, Е. Избранные вести, т. 3. Режим доступа: http://www.otkrovenie.de/white/knigi/03_Izbrannie_vesti/index.htm.
12. Уайт Е. Патриархи и пророки [Текст]: Пер. с англ. / Е. Уайт. — пос. Заокский [Тульск. обл.]: Источник жизни, 1998. — 788 с.
13. Уайт Е. Советы для церкви, с. 29. Режим доступа: http://www.otkrovenie.de/white/knigi/63_Soveti/index.htm.
14. Уайт Э. Г. Ранние произведения: Пер. с англ. Заокский: «Источник жизни», 1998. — 352 с.
15. Уайт Э. Советы по работе Субботней школы. Пер. с англ. / Е. Уайт. — пос. Заокский [Тульск. обл.]: Источник жизни, 2016, 192 с.
16. Цолин Д. В. Теофания и ее интерпретация в таргумах. Концепция Божественного Слова (מִימָרָא). Режим доступа: <http://esxatos.com/colin-teofaniya-i-ee-interpretaciya-v-targumah>.
17. Цолин Дмитро Васильович. Палестинські таргуми як літературна пам'ятка. Часопис «Дух і літера» №27 Published on Sep 8, 2014 Ред. К. Сигов, Л. Финберг. — К.: Дух і літера, 2014, с. 248-338. Режим доступа: https://issuu.com/duh-i-litera/docs/chasopysdil_27_extract_full.
18. Burt, Merlin D. Issues in Ellen White Studies. Center for Adventist Research Ellen G. White Estate, Inc., Branch Office Andrews University. 2016. 178 pp.
19. Edersheim, Alfred. *Bible History: Old Testament*, vols. 1-4, (1876-1880). Режим доступа: <https://www.biblestudytools.com/history/edersheim-old-testament/>.
20. Edersheim, Alfred, *The Bible History, Old Testament 1st printed*, 1876-1887. 4 Vols. Режим доступа: [http://www.friendsofsabbath.org/Further_Research/e-books/Bible%20History%20-%20Old%20Testament%20-%20Vol%201%20\(Alfred%20Edersheim\).pdf](http://www.friendsofsabbath.org/Further_Research/e-books/Bible%20History%20-%20Old%20Testament%20-%20Vol%201%20(Alfred%20Edersheim).pdf).
21. Edersheim, Alfred, *The Temple, Its Ministry and Services as they were at the Time of Jesus Christ*, с. 1874, 368 pp. Режим доступа: <http://www.veritasseminary.com/wenix/Library/02%20EDERSHEIM%20ALFRED/templeitsminist00eder.pdf>.
22. Ellen G. White. *Early Writings*. Washington, D.C.: Review and Herald Publishing Association, 1882, р. 19.1. Режим доступа: <https://m.egwwritings.org/en/book/28/info>.
23. Ellen G. White. *Manuscript Release No. 728*. Letter 60, 1878, 1. Режим доступа: <https://m.egwwritings.org/en/book/47.100#100>.

24. Ellen G. White. *The Great Controversy Between Christ and Satan "The Conflict of the Ages in the Christian Dispensation"*. Режим доступа: <http://www.whiteestate.org/books/gc/gc1.html>.
25. Ellen G. White. *Patriarchs and Prophets*. Режим доступа: <http://www.whiteestate.org/books/pp/pp13.html>.
26. Geikie, John Cunningham, *Hours With the Bible: Old Testament Series*, 1886, 1887, 6 Vols. Режим доступа: <https://ia802707.us.archive.org/19/items/hourswithbibleor02geik/hourswithbibleor02geik.pdf>
27. Geikie, John Cunningham, *Precious Promises*, 294 pp., NY: J. Pott & Co., 1887. Режим доступа: <https://catalog.hathitrust.org/Record/100197916>.
28. Geikie, John Cunningham. *The Life and Words of Christ*, 1883, 2 vols. Режим доступа: <https://archive.org/details/lifewordsofchris01geik>.
29. J. W. Etheridge *The Targum of Onkelos and Jonathan Ben Uzziel on the Pentateuch with the Fragments of the Jerusalem Targum*, London Longman, Green, Longman and Roberts. Режим доступа: <http://targum.info/targumic-texts/pentateuchal-targumim/>.
30. Jeff Zaremsky. *Jewish Discoveries*. TEACH Services, Inc. 2011. — 368 p. Режим доступа: <http://www.shalomadventure.com/stories/prose/2114-rabbi-joe-kagan>.
31. Jerome E. H. Neyrey. *Jacob Traditions and the Interpretation of John 4:10-26*. Weston School of Theology. Режим доступа: https://www3.nd.edu/~jneyrey1/jacob-trad.html#_ftn38.
32. *Jewish Rabbi claims Ellen White was a Jewish Mishnaic Writer*. Artist Elfred Lee's Testimony of Yahshua's Life by Rabbi Joe Kagan. Режим доступа: <http://destination-yisrael.biblesearchers.com/destination-yisrael/2010/08/jewish-rabbi-claims-ellen-white-was-a-jewish-mishnaic-writer.html>.
33. March, Daniel. *Walks and Homes of Jesus*. 1866. 339 pp. Режим доступа: <https://archive.org/details/walkshomesofjesus00marc>.
34. March, Daniel. *Night Scenes in the Bible*, 1869, p. 544. Режим доступа: http://adventist.org.uk/_data/assets/pdf_file/0004/60934/March-night-scenes.pdf.
35. Midrash Rabbah. Translated into English with notes, glossary and indices under the editorship of Rabbi Dr. D. Freedman, B.A., Ph.D., and Maurice Simon, M.A. With a foreword by Rabbi Dr. L. Epstein, B.A., Ph.D., D.Lit. In ten volumes, The Sonchino Press. London. First Edition 1939 Genesis LVI:1,2. Режим доступа: <https://archive.org>.
36. Midrash Sifrei Bamidbar 2. Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein. Режим доступа: [https://www.sefaria.org/Sifrei_Bamidbar.119.2?ven=Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein&lang=bi&with=all&lang2=en](https://www.sefaria.org/Sifrei_Bamidbar.119.2?ven=Sifrei%20by%20Rabbi%20Shraga%20Silverstein&lang=bi&with=all&lang2=en).
37. Midrash Sifrei Devarim. Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein. Режим доступа: https://www.sefaria.org/Sifrei_Devarim.352.7?lang=bi&with=all&lang2=en.
38. Midrash Tanhuma-Yelammedenu, trans. Samuel A. Berman. Midrash Tanchuma Vayera 23:1. Режим доступа: <https://www.sefaria.org>.
39. Mintz Adam. *The Talmud in Translation*. Режим доступа: <http://www.jewishhistory.com/PRINTINGTHETALMUD/essays/13.pdf>.
40. Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Gerald Friedlander, London, 1916. Режим доступа: https://www.sefaria.org/Pirkei_DeRabbi_Eliezer.1?lang=bi.
41. Pirkê de Rabbi Eliezer: (the chapters of Rabbi Eliezer the Great) according to the text of the manuscript belonging to Abraham Epstein of Vienna. Translated and

- annotated with introduction and indices by Gerald Friedlander London Kegan Paul, Trench, Trubner & Co. LTD. New York: The Bloch Publishing Company, 1916.
- Режим доступа: https://archive.org/stream/pirkderabbieli00frieuoft/pirkderabbieli00frieuoft_djvu.txt
42. Radak on Genesis 28:13-16. Eliyahu Munk, HaChut Hameshulash. Режим доступа: <https://www.sefaria.org/search?q=ladder&var=1&sort=c>.
 43. Seventh-day Adventist international Bible commentary ; Jacques B. Doukhan, Vol.1, Genesis. Pacific Press Publishing Association, 2016. — 534 p.
 44. Signs of the Times, April 1, 1875. Режим доступа: <https://m.egwwritings.org/en/book/820.2000054#63>.
 45. Shlomo Ephraim ben Aaron Luntschitz. Commentary Kli Yakar on Genesis Chapter 28:11. Режим доступа: <https://www.sefaria.org>.
 46. Shney Luchot Habrit by Rabbi Eliyahu Munk. Vayetzei, Torah Ohr 71-77. Режим доступа: https://www.sefaria.org/Shney_Luchot_HaBrit,Vayetzei,Torah_Ohr.71?ven=Shney_Luchot_Habrit_by_Rabbi_Eliyahu_Munk&lang=bi&with=all&lang2=en.
 47. Targum Neofiti I Text. BibleWorks 9.
 48. Targum Pseudo-Jonathan Text. BibleWorks 9.
 49. The William Davidson digital edition of the Koren Noé Talmud, with commentary by Rabbi Adin Steinsaltz Even-Israel. Pesachim. Daf 88a Режим доступа: <https://www.sefaria.org/Pesachim.88a.4?lang=bi&with=all&lang2=en>.
 50. Timm, Alberto R. and Dwain N. Esmond, editors. The Gift of Prophecy in Scripture and History. Silver Spring, MD: Review and Herald, 2015.
 51. The William Davidson digital edition of the Koren Noé Talmud, with commentary by Rabbi Adin Steinsaltz Even-Israel. Sanhedrin Daf 89b. Режим доступа: https://www.sefaria.org/Sanhedrin.89a?ven=William_Davidson_Edition_-_English&lang=bi.
 52. Torah Commentary by Rabbi Bachya ben Asher, trans. Eliyahu Munk, 1998. Режим доступа: https://www.sefaria.org/Rabbeinu_Bahya?lang=bi.
 53. Vance Ferrell. *Ellen White Did not Plagiarize* — And here are the facts to prove it. Pilgrims Books Beersheba Springs, USA. 1997. Режим доступа: <http://pdf.amazingdiscoveries.org/eBooks/EGWhite/Ellen%20White%20Did%20Not%20Plagiarize.pdf>.
 54. White A. L. Ellen G. White: Volume 3 —The Lonely Years: 1876-1891. 1984, 538 p. Режим доступа: https://egwwritings-a.akamaihd.net/pdf/en_3BIO.pdf.